Nederlandse referentievertaling

ABX

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_356f6581395a9282727e

SHA-256: 356f6581395a9282727e5bf694fa8a8124becd2eabb560f03efd442f68458146

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011 CS	Prestatieverklaring volgens Verordening (EU) 305/2011 EN
Číslo: 725-v7-cs	Nummer: 725-v7-en
Jedinečný identifikační kód typu výrobku	Unieke identificatiecode van het producttype
326 HPE	326 HPE
Obchodní název	Handelsnaam
1.	1.
Helvetia KP I.	Helvetia KP I.
Klasifikace výrobku	Productclassificatie
Typ BE	Typ BE
Zamýšlené použití / zamýšlená použití	Beoogd gebruik/beoogde toepassingen
Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách	Kachels op vaste brandstof, bedoeld voor het verwarmen van ruimtes in woongebouwen.
2.	2.
Výrobce Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků	Fabrikantensysteem voor de beoordeling en verificatie van de constante prestaties van bouwproducten.
3.	3.
ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz	ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz
4.	4.
3	3
Harmonizovaná norma	Geharmoniseerde standaard
EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1)	EN 16510-1, EN 16510-2-1 (geïdentificeerd met ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1)
Oznámený subjekt	aangemelde instantie
NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno	NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno
5.	5.
Číslo Protokolu o zkoušce	Testrapportnummer
30-17298/5/T	30-17298/5/T
Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku	Nummer van het protocol betreffende de beoordeling van de prestaties van het bouwproduct
1015-AoP-30-17298/5/TZ	1015-AoP-30-17298/5/TZ
Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti	Aangewezen eigendom / Aangewezen eigendommen
6.	6.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Kód výrobku	Productcode
Jmenovitý tepelný výkon	Nominaal thermisch vermogen
Jmenovitý tepelný výkon do vody	Nominaal warmtevermogen aan water
Spotřeba paliva	Brandstofverbruik
D / DB (kg/hod)	D / DB (kg/uur)
(kW)	(kW)
(kW)	(kW)
(mm)	(mm)
(Pa)	(Pa)
Průměr kouřovodu	Rookkanaaldiameter
Provozní tah	Werkingsslag
Mechanická odolnost a stabilita	Mechanische weerstand en stabiliteit
Maximální zatížení komínu	Maximale schoorsteenbelasting
- kg	- kg
Požární bezpečnost	Brandveiligheid
Splněno	Vervuld
Ochrana hořlavých materiálů	Bescherming van brandbare materialen
Minimální vzdálenost	Minimale afstand
Zadní část	Achterkant
dR	dR
200	200
mm	mm
Část před sklem	Deel voor het glas
dP	dP
800	800
mm	mm
Podlaha v přední části	Vloer aan de voorkant
dF	dF
0	0
mm	mm
Boční část	Zijdeel
dS	dS

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
200	200
mm	mm
Boční část	Zijdeel
200 / 200 / 200	200 / 200 / 200
mm	mm
dS1 / dS2 / dS3	dS1 / dS2 / dS3
Boční oblast sálání	Zijdelings stralingsgebied
dL	dL
400	400
mm	mm
Podlaha spodní část	Vloer onderste gedeelte
dB	dB
0	0
mm	mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu	Materiaalsoort en dikte van eventueel beschermend isolatiemateriaal
mm	mm
Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí	Hygiëne, gezondheid en milieubescherming
D / DB	D / DB
D / DB	D / DB
Při jmenovitém tepelném výkonu	Bij nominaal warmtevermogen
Při částečném tepelném výkonu	Bij gedeeltelijke warmteafgifte
Koncentrace CO při 13 % O2	CO-concentratie bij 13% O2
1174 / 1174	1174 / 1174
NPD	NPD
mg/Nm3	mg/Nm3
Koncentrace NOx při 13 % O2	NOx-concentratie bij 13% O2
92 / 92	92 / 92
NPD	NPD
mg/Nm3	mg/Nm3
Koncentrace OGC při 13 % O2	OGC-concentratie bij 13% O2
71 / 71	71 / 71
NPD	NPD

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
mg/Nm3	mg/Nm3
Koncentrace prachu při 13 % O2	Stofconcentratie bij 13% O2
36 / 36	36 / 36
NPD	NPD
mg/Nm3	mg/Nm3
Bezpečnost a přístupnost při užívání	Veiligheid en toegankelijkheid bij gebruik
D / DB	D / DB
D / DB	D / DB
Při jmenovitém tepelném výkonu	Bij nominaal warmtevermogen
Při částečném tepelném výkonu	Bij gedeeltelijke warmteafgifte
Výstupní teplota spalin	Uitlaatgastemperatuur
284 / 284	284 / 284
Tsnom	Tsnom
Tspart	Tspart
NPD	NPD
°C	°C
Minimální tah komína	Minimale schoorsteentrek
ρnom	ρnom
ρpart	feest
12	12
Pa	Pa
NPD	NPD
Hmotnostní tok spalin	rookgasmassastroom
Φf,g nom	Φf,g nom
Φf, g part	Φf, g deel
g/s	g/s
6,9 / 6,9	6,9 / 6,9
NPD	NPD
Úspora energie a tepla	Energie- en warmtebesparing
D / DB	D / DB
D / DB	D / DB
Při jmenovitém tepelném výkonu	Bij nominaal warmtevermogen

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Při částečném tepelném výkonu	Bij gedeeltelijke warmteafgifte
Tepelný tok do prostoru	Warmte stroomt de ruimte in.
7,0	7,0
kW	kW
Pnom	Pnom
Ppart	Ppart
NPD	NPD
Tepelný tok do vody	Warmte stroomt naar het water.
0,0	0,0
kW	kW
PWnom	PWnom
PWpart	PWpart
NPD	NPD
Energetická účinnost	Energie-efficiëntie
ηnom	ηnom
ηpart	ηdeel
81,3 / 81,3	81,3 / 81,3
%	%
NPD	NPD
Sezónní energetická účinnost	Seizoensgebonden energie-efficiëntie
ηs	ηs
71,3	71,3
%	%
Index energetické účinnosti EEI	Energie-efficiëntie-index (EEI)
EEI	EEI
108	108
Třída energetické účinnosti	Energie-efficiëntieklasse
A+	A+
Spotřeba elektrické energie	Elektriciteitsverbruik
elmax	elmax
elmin	iep
kW	kW

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
NPD	NPD
NPD	NPD
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	Stroomverbruik in stand-bymodus
elSB	elSB
kW	kW
NPD	NPD
Udržitelné využití přírodních zdrojů	Duurzaam gebruik van natuurlijke hulpbronnen
Udržitelnost životního prostředí	Milieuduurzaamheid
NPD	NPD
NPD	NPD
* NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost	* NPD (No Performance Determined), indien er geen eigenschap is vermeld
* D - dřevo, DB - dřevěné brikety	* D - hout, DB - houtbriketten
Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace:	Relevante technische documentatie en/of specifieke technische documentatie:
Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.	De prestaties van het hierboven genoemde product zijn in overeenstemming met de opgegeven prestatie-eisen. Deze prestatieverklaring wordt afgegeven overeenkomstig Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de in punt 3 genoemde fabrikant.
7.	7.
Podepsáno za výrobce a jeho jménem:	Ondertekend namens de fabrikant:
26.6. 2025	26.6. 2025
Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ	Tomáš Fanderlik, hoofd van de TU
Varnsdorf	Varnsdorf
Rozměry (mm)	Afmetingen (mm)
Výška	Hoogte
Šířka	Breedte
Hloubka	Diepte
326 HPE	326 HPE
989	989
746	746
523	523
7,0	7,0
0,0	0,0

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
2,1 / 2,1	2,1 / 2,1
150	150
12	12
Strop	Plafond
dC	dC
>750	>750
mm	mm

Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011

Číslo: 725-v7-cs

CS

	Jedinečný identifikační kód typu výrobku	326 HPE
1.	Obchodní název	Helvetia KP I.
	Klasifikace výrobku	Typ BE
2.	**Zamýšlené použití / zamýšlená použití**	Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách
3.	**Výrobce**	ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz
4.	**Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků**	3
5.	**Harmonizovaná norma**	EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1)
	Oznámený subjekt	NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno
	Číslo Protokolu o zkoušce	30-17298/5/T
	Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku	1015-AoP-30-17298/5/TZ

6. Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW)	Spotřeba paliva D / DB (kg/hod)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
326 HPE	989	746	523	7,0	0,0	2,1 / 2,1	150	12

Mechanická odolnost a stabilita			
Maximální zatížení komínu	- kg		
Požární bezpečnost	Splněno		
Ochrana hořlavých materiálů		**Minimální vzdálenost**	
Zadní část	d_R	200	mm
Část před sklem	d_P	800	mm
Podlaha v přední části	d_F	0	mm
Boční část	d_S	200	mm
Boční část	d_{S1} / d_{S2} / d_{S3}	200 / 200 / 200	mm
Boční oblast sálání	d_L	400	mm
Podlaha spodní část	d_B	0	mm
Strop	d_C	>750	mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu			mm

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB**	**Při částečném tepelném výkonu D / DB**	
Koncentrace CO při 13 % O_2		1174 / 1174	NPD	mg/Nm³
Koncentrace NO_x při 13 % O_2		92 / 92	NPD	mg/Nm³
Koncentrace OGC při 13 % O_2		71 / 71	NPD	mg/Nm³
Koncentrace prachu při 13 % O_2		36 / 36	NPD	mg/Nm³

Bezpečnost a přístupnost při užívání		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB**		**Při částečném tepelném výkonu D / DB**	
Výstupní teplota spalin	T_{snom}	284 / 284	T_{spart}	NPD	°C
Minimální tah komína	ρnom	12	ρpart	NPD	Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f,g\ nom}$	6,9 / 6,9	$\Phi_{f,g\ part}$	NPD	g/s

Úspora energie a tepla		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB**		**Při částečném tepelném výkonu D / DB**	
Tepelný tok do prostoru	P_{nom}	7,0	P_{part}	NPD	kW
Tepelný tok do vody	P_{Wnom}	0,0	P_{Wpart}	NPD	kW
Energetická účinnost	η_{nom}	81,3 / 81,3	η_{part}	NPD	%
Sezónní energetická účinnost	η_s	71,3			%
Index energetické účinnosti EEI	EEI	108			
Třída energetické účinnosti		A+			
Spotřeba elektrické energie	el_{max}	NPD	el_{min}	NPD	kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	el_{SB}	NPD			kW
Udržitelné využití přírodních zdrojů					
Udržitelnost životního prostředí		NPD		NPD	

* NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

* D - dřevo, DB - dřevěné brikety

7. **Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace:**
Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností.
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

ABX
ul. Žitná 1097/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:
Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ

26.6. 2025
Varnsdorf